

太平証券(香港)有限公司

Taiping Securities (HK) Co Limited

Unit 3, 19/F, No.18 King Wah Road, Hong Kong
香港京華道18號19樓3室

Licensed Corporation of Securities and Futures Commission (CE No. AAE494) &
證券及期貨事務監察委員會(“證監會”)持牌法團中央編號 AAE494 及
Participant of The Stock Exchange of Hongkong Ltd. (Participant ID:01217)

香港聯合交易所有限公司(“聯交所”)參與者(參與者編號:01217)

Tel : 3716 8388 Fax : 2815 1499

電話 : 3716 8388 傳真: 2815 1499

www.tpfh.cntaiping.com/tc

Privacy Policy Statement 私隱政策聲明

This Privacy Policy Statement (“PPS”) is served by Taiping Securities (HK) Co Limited (“Taiping”, “we”, “us”, “our”, including our successors and assigns) in accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486, Law of Hong Kong) (“Ordinance”). It is a general statement of our privacy policies and practices in relation to the personal data it.

本私隱政策聲明(「私隱政策聲明」)由太平証券(香港)有限公司(「太平」、「我們」、「我們的」,包括我們的繼任人及受讓人)根據《個人資料(私隱)條例》(香港法例第486章)(「該條例」)送達。本聲明是我們有關個人資料的私隱政策及慣例的一般聲明。

This PPS should be read together with our Personal Information Collection Statement (“PICS”) (<https://www.tpfh.cntaiping.com/tc/service/detail/download-center>).

本私隱政策聲明(「私隱政策聲明」)應與我們的個人資料收集聲明(「個人資料收集聲明」)(<https://www.tpfh.cntaiping.com/tc/service/detail/download-center>)一併閱讀。

1. Collection of personal data 收集個人資料

From time to time, we may collect personal data from you either directly or indirectly, and may do so ourselves, or through any other member of the Taiping Group or third parties.

我們可不時直接或間接向閣下及自行或透過太平集團的任何其他成員或第三方收集個人資料。

We collect two main categories of personal data:

我們收集兩大類別的個人資料:

(a) **Customer personal data**, which includes identity and contact details, account and financial information, credit-related information and digital footprints supplied by customers to Taiping from time to time in connection with the matters and purposes set out in this PPS and the PICS; and

客戶個人資料, 包括客戶不時就本私隱政策聲明及個人資料收集聲明所載事項及目的向太平提供的身份及聯絡資料、賬戶及財務資料、信貸相關資料及數碼足跡;及

(b) **Employee personal data**, which includes identity and contact details, previous employment and relevant experience, education and relevant training, appraisal and disciplinary records, remuneration, pension and benefits details, results of background checks, bank account and tax details of employees (including potential employees, as applicable) and account executives, and any other information relevant to Taiping’s compliance obligations.

僱員個人資料, 包括僱員(在適用的情況下包括潛在僱員)及客戶主任的身份及聯絡資料、過往的僱傭及相關經驗、教育及有關培訓、評估及紀律記錄、薪金、退休金及福利資料、背景檢查結果、銀行賬戶及僱員的稅務資料,以及與太平合規責任有關的任何其他資料;

We may collect sensitive data relating to you for purposes such as verification of identity and assessing an application. Examples of “sensitive data” that we may collect include data concerning your finance and location.

我們可就核證身份及評定申請等用途收集有關閣下的敏感資料。收集的「敏感資料」包括有關閣下的財務及位置的資料。

2. Use of personal data

Customer personal data 客戶個人資料

(a) Business operational purposes 業務營運用途

We may use customer personal data for various business operational purposes, including:

我們可將客戶個人資料用作各種業務營運用途,包括:

- (i) managing our day-to-day business operations and supervision; 管理我們的日常業務營運及監察;
- (ii) conducting credit checks, reviewing credit worthiness and collecting debts; 進行信貸審查、檢討信用是否良好及追討欠債;
- (iii) aiding research, analysis and design to improve the Facilities, Products and Services; 協助研究、分析及設計改善信貸額度、產品及服務;
- (iv) customer due diligence and prevention of crime/fraud; and; 客戶盡職審查及防止犯罪/欺詐;及
- (v) complying with our obligations under applicable laws. 履行我們在適用法例下的責任。

(b) Direct marketing purpose 直接行銷用途

We may use your personal data to contact you and offer services, products and subjects that may be of interest to you (via telemarketing, electronic means, direct mail or such other appropriate means, in accordance with the rules on direct marketing in

the Ordinance) 我們可使用客戶的個人資料聯絡客戶，以及向客戶提供其可能感興趣的服務、產品及主體類別（根據該條例直接行銷規則，透過電話行銷、電子方式、直接郵件或其他合適途徑）。

If we intend to use your personal data for direct marketing purposes or provide your personal data to third parties for direct marketing purposes, we will inform you of that in the PICS and obtain your consent (which includes an indication of no objection) at or before the time we collect such data. We will also provide you with an opportunity to opt-out of that direct marketing at that time. 如我們擬使用閣下的個人資料作直接行銷用途或提供予第三方作直接行銷用途，我們將於個人資料收集聲明通知閣下，並於我們收集資料之時或之前取得閣下同意（包括不反對的表示）。屆時我們亦會向閣下提供不作直接行銷用途的選擇。

Employee personal data 僱員個人資料

We may use employee personal data for various purposes, including evaluation of your application, payroll administration, benefits and taxation, performance evaluations, promotions, disciplinary matters, training, recruitment, termination, provision of references to third parties, and compliance with legal and regulatory obligations as well as internal policies and compliance programs. 我們可使用僱員的個人資料作多種用途，包括評估閣下的職位申請、薪資管理、福利及稅務、表現評估、晉升、紀律事項、培訓、招聘、離任、向第三方作出推薦，以及履行法律與合規責任及內部政策與合規計劃。

3. Disclosure of personal data 個人資料的披露

Personal data held by us relating to you will be kept confidential, but we may provide such data to the following parties, within or outside of Hong Kong, for the purposes set out in paragraph 1 above. For example, Taiping may disclose personal data relating to you to: 我們所持有閣下的資料將予保密，但我們可就上文第1段所載的用途而言，向以下位於香港境內或境外的各方提供有關資料。例如，太平可向下列各方披露閣下的個人資料：

- (a) any of our agents, contractors, sub-contractors, service providers or associates or those of any member of the Taiping Group (including their employees, directors, officers, agents, contractors, service providers, and professional advisers); 我們或太平集團的任何成員（包括其僱員、董事、高級職員、代理人、承判商、服務提供者及專業顧問）的任何代理人、承判商、分判商、服務提供者或聯繫人士；
- (b) any agent, contractor, liquidity provider or third-party service provider who provides administrative, telecommunications, computer, payment or securities clearing or other services to us or any member of the Taiping Group in connection with the operation of its business (including their employees, directors and officers); 就太平經營其業務而言向太平集團任何成員（包括其僱員、董事及高級職員）提供行政、電訊、電腦、付款或證券結算或其他服務的任何代理、承包商、流通量提供者或第三方服務提供者；
- (c) any regulatory, judicial, arbitration, public or law enforcement body, governmental or other authorities with jurisdiction over us or any other member of the Taiping Group; 任何監管、司法、仲裁、公共或法律執行機構、對我們或太平集團任何其他成員有司法管轄權的政府或其他機構；
- (d) any person under a duty of confidentiality to us or any member of the Taiping Group which has undertaken to keep such personal data confidential; 對太平負有保密責任的任何人士，包括已承諾持有有關資料保密的太平集團的任何成員；
- (e) any third party with which you have or propose to have dealings; 閣下與其有往來或計劃有往來的任何第三方；
- (f) credit reference agencies and, in the event of default, debt collection agencies; 信貸資料機構及（如有違約情況）債務追討公司；
- (g) any actual or proposed assignee of us or any member of the Taiping Group or participant or sub-participant or transferee of our rights in respect of you; 我們或太平集團任何成員的任何實際或建議受讓人，或我們就閣下的權利的參與人或附屬參與人或承讓人；
- (h) any other member of the Taiping Group; and 太平集團的任何其他成員；及
- (i) third party financial institutions, insurers, credit card companies, securities and investment services providers. 第三方金融機構、保險公司、信用卡公司、證券及投資服務提供者；

Your personal data may be processed, kept and transferred or disclosed in and to a jurisdiction outside Hong Kong. Such data may also be processed, kept, transferred or disclosed in accordance with the local practices and laws, rules and regulations (including any governmental acts and orders) in that jurisdiction. 閣下的個人資料可能在香港以外的司法管轄區處理、保存及移轉或披露。有關資料也可能根據該司法管轄區的當地慣例及法例、規則及法規（包括任何政府行為及命令）被處理、保存、移轉或披露。

4. Retention of your personal data 閣下個人資料的保留

We may retain your personal data for as long as the purpose for which it was collected remains and until it is no longer necessary for any other legal or business purposes. 我們可以在有需要保留閣下個人資料的期間一直保留該資料，直至不再需要用於任何其他法律或業務用途為止。

5. Security 安全

We have implemented appropriate physical, technical, and administrative measures to safeguard your personal data (including personal data in transit and storage) against unauthorised or accidental access, processing, erasure, loss or use. Some of the security measures we use to protect your data include: 我們已實施適當的實體、技術及行政措施保障閣下的個人資料（包括個人資料的轉移及儲存）以防止個人資料被未獲授權或意外取用、處理、刪除、損失或使用。我們所使用保護閣下資料的部分安全措施包括：

- (a) use of firewalls and intrusion detect systems to prevent unauthorized access; 使用防火牆及入侵檢測系統以防止未獲授權取用；

<ul style="list-style-type: none"> (b) implementation of stringent security procedures with the use of user ID and passwords and audit trails for transactions, together with a dedicated internal transaction security policy; 就用戶身份及密碼，以及交易審核記錄的使用實施嚴謹的保安程序，連同專門的內部交易安全政策； (c) limitation of access to your personal data to relevant employees and/or account executives of us and/or any other member of the Taiping Group on a “need-to-know” basis; 將閣下的個人資料限於我們及／或太平集團任何其他成員的有關僱員及／或客戶主任按「需要知悉」的基準取用； (d) regular review of our policies and practices on the handling of personal data; 定期檢討我們對於處理個人資料的政策及慣例； (e) training to our employees, account executives and/or any other member of the Taiping Group on the proper handling of personal data. 向我們的僱員、客戶主任及／或太平集團的任何其他成員提供有關適當處理個人資料的培訓。
<p>6. Outsourcing 外判</p>
<p>Your personal data may be outsourced or processed by our agents, contactors or external service providers or those of any members of the Taiping Group (whether within or outside Hong Kong). When using external service providers, we require that they adhere to security standards mandated by us and the Taiping Group through contractual provisions. 閣下的個人資料可能被外判或由我們或太平集團的任何成員的代理、承包商或外部服務提供者（不論位於香港境內或境外）處理。當使用外部服務提供者時，我們要求他們遵守我們及太平集團透過合約條文授權的安全準則。</p>
<p>7. Cookies policy Cookies 政策</p>
<p>Cookies are small data files which are placed on your device when you visit certain parts of our website or App or click on its online advertisements. Cookies and similar technologies are used to identify your device. They may be placed on your device by us or by third parties on our behalf (for example, advertising networks and providers of external services like web traffic analysis services). No personally identifiable information about you is collected or shared with third parties as a result of this research. Cookies 為小型數據檔案，於閣下瀏覽我們的網站或應用程式或鍵入其線上廣告時放置在閣下的裝置上。Cookies 及類似技術乃用以辨識閣下的裝置。我們或代表我們的第三方（例如廣告網絡及外界服務提供者，例如網絡交通分析服務）可將上述 cookies 置於閣下的裝置。閣下不會有可辨認個人身份的資料因此項研究而被收集或分享予第三方。</p> <p>Most web browsers are initially set up to accept cookies. You can choose to ‘not accept’ cookies by changing the settings on your web browser but if you block all cookies, including strictly necessary cookies, you may find that certain features on our website or App will not work properly. 大部分網絡瀏覽器的初始設定均為接受 cookies。閣下可更改閣下的網絡瀏覽器的設定以選擇「不接受」cookies，但如閣下阻截所有 cookies，包括絕對必要 cookies，閣下可能會發現我們的網站或應用程式上的某些功能將不能正常操作。</p>
<p>8. Your rights and our contact person 閣下的權利和我們的聯絡人</p>
<p>You have the following rights in accordance with the terms of the Ordinance: 根據該條例的條款，閣下擁有下列權利：</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) check whether we hold personal data about you and/or access to such data; 查詢我們是否持有有關閣下的個人資料及／或查閱有關資料； (b) require us to correct any personal data relating to you which is inaccurate; 要求我們修改與閣下有關的任何不準確的個人資料； (c) withdraw any consent that he/she has previously given us with respect to our use of your personal data; and 撤回其以往向我們發出有關我們使用閣下個人資料的任何同意；及 (d) ascertain our policies and practices in relation to personal data and to be informed of the kind of personal data held by us, by contacting us at: (d)確定我們就個人資料而言的政策及慣例，並獲告知我們持有的個人資料種類，透過下列人士聯絡我們： <p>The Data Protection Officer Customer Services Department 客戶服務部資料保護主任 Unit 3, 19/F, No.18 King Wah Road, Hong Kong 香港京華道18號19樓3室</p> <p>To the extent permitted by applicable law, we reserve the right to refuse unreasonable requests (for example, requests which infringe the privacy of others) according to the terms of the Ordinance. We may charge a reasonable fee for the processing of any data access request. 在適用法例准許的範圍內，我們保留權利根據該條例的條款拒絕不合理的要求（例如侵犯其他人士的私隱）。我們可就處理任何資料取用要求收取合理費用。</p>
<p>9. Miscellaneous 其他事項</p>
<ul style="list-style-type: none"> (a) Rights protected: Nothing in this PPS shall limit your rights under the Ordinance. 權利受保護：本私隱政策聲明的內容概不限制閣下在該條例下的權利。 (b) Revision of this PPS: In the event any material changes are made to this PPS, the revised PPS will be posted on our website or App as soon as reasonably practical. By your continued use of the website or App and/or by opening and maintaining an account with us, you hereby agree to accept this as notice provided to you. 本私隱政策聲明的修改：如本私隱政策聲明有任何重大更改，經修改的私隱政策聲明將於合理地實際可行的情況下盡快張貼於我們的網站或應用程式。閣下謹此同意，閣下繼續使用網站或應用程式及／或在我們公司開立及維持賬戶，即表示同意接納此為向閣下提供的通知。

Definitions 釋義

In this PPS, unless inconsistent with the context or otherwise specified, the terms below shall have the following meanings:

在本私隱政策聲明內，除非與文意不符或另行規定，否則，下列詞語應具有下述含義：

“account(s)” 「賬戶」	means, for each facility, product or service which we may from time to time make available to you, the account that is, opened and/or maintained in respect of it from time to time. 指就我們可不時向閣下提供的每項信貸額度、產品或服務而言，不時就此開立及／或維持的賬戶。
“disclose”, “disclosing” or “disclosure” 「披露」	in relation to personal data, includes disclose or disclosing information inferred from the data. 就個人資料而言，包括披露資料或披露自該資料推斷出的資訊。
“Hong Kong” 「香港」	means the Hong Kong Special Administrative Region of the People’s Republic of China. 指中華人民共和國香港特別行政區。
“personal data” 「個人資料」	means any data: 指與以下有關的任何資料： (a) relating directly or indirectly to a living individual; 直接或間接與一名在世人士有關； (b) from which it is practicable for the identity of the individual to be directly or indirectly ascertained; and 可切實地直接或間接用以確定有關人士的身份；及 (c) in a form in which access to or processing of the data is practicable. 其存在形式令查閱或處理均屬切實可行。
“Taiping Group” 「太平集團」	means the group comprising Taiping, its holding company, any subsidiary or affiliate of Taiping or its holding company and any of their respective branches, offices or units, in each case whether in Hong Kong or elsewhere. 指包括太平、其控股公司、太平或其控股公司的任何附屬公司或關聯公司及其各自的任何分支機構、辦事處或單位，在各情況下不論是在香港或其他地方。

Note: In case of discrepancies between the English and Chinese versions, the English version shall prevail.

註：如英文與中文版本之間有任何歧義，概以英文版本為準。